Inhaltsverzeichnis

Einleitung 1

1. Theoretische Einführung 11

1.1. Ein einführendes Beispiel: spanische Rechtstexte im 12. und 13. Jahrhundert 11
1.2. Zum Untersuchungsrahmen 17
1.2.1. Recht und Rechtstext 19
1.2.2.1. *Text* und Ebenen des Sprachlichen 23
1.2.2.2. Sprechhandlung und Sprachwerk 27
1.2.2.3. Text und Textklassifikation 30
1.2.2.4. Exkurs: Zur Historizität von Texten 31
1.2.2.5. Diskurstradition, Kontinuität und Diskontinuität 37
1.2.2.6. Umfelder 40
1.2.2.7. Diskurs 43
1.2.3. Ausbau 45
1.2.3.1. Humboldts Unterscheidung zwischen Bau und Ausbildung 46
1.2.3.2. Extensiver und intensiver Ausbau 50
1.2.3.3. Ausbau und Varietätenraum 61
1.2.3.4. Ausbau und Sprachplanung 64
1.2.3.5. Ausbauprozesse 65

2. Die Bolognesische Renaissance und die Verschriftlichung romanischer Sprachen 69

2.1. Die Rezeption des römischen Rechts: der «Bolognesische Diskurs» 69
2.1.1. Das «sakrale» Textkorpus 71
2.1.2. Bologna 74
2.1.3. Zur Methode der Glossatoren 77
2.1.4. Die bolognesischen Textsorten 80
2.1.4.1. Texttyp Summa 81
2.1.5. Die Rolle des Kanonischen Rechts 84
2.1.6. Die Bolognesische Renaissance und das europäische Mittelalter 86
2.2. Die Rezeption des Römischen Rechts in der Westromania und die romanische Verschriftlichung 87
2.2.1. Norditalien 88
2.2.2. Frankreich 89
2.2.3. Katalonien 94

2.2.4. Kastilien ... 101
2.2.4.1. Exkurs: Gonzalo de Berceo ... 105
2.2.5. Portugal ... 108
2.2.6. Rezeption des römischen Rechts und romanische Schriftproduktion ... 110

3. *Lo codi* und der Ausbau der okzitanischen Schriftsprache ... 113

3.1. Entstehungsgeschichte des *Codi* ... 113
3.1.1. *Lo codi*, okzitanisches Rechtsbuch des 12. Jahrhunderts ... 113
3.1.2. Forschungsgeschichte ... 114
3.1.3. Entstehungsort, Entstehungszeit und Entstehungsumstände ... 118
3.2. Die Manuskripte des Codi und ihre Verbreitung ... 119
3.2.1. Erhaltene Handschriften des Codi ... 119
3.2.2. Verschollene/verlorene Handschriften ... 120
3.2.3. Texte, in denen direkte Einflüsse des Codi nachweisbar sind ... 121
3.3. *Lo codi* und seine sprachlichen und textuellen Vorbilder ... 123
3.3.1. Die altokzitanische Urkundensprache ... 124
3.3.2. *Lo codi* und die lateinischen Vorlagen ... 130
3.3.3. *Lo codi* als Ort des Ausbaus ... 138
3.3.3.1. Das Textformular «Summa» und sprachliche Mittel in *Lo codi* ... 141
3.3.3.2. Die Inhalte des Hauptteils und die entsprechenden textuellen und sprachlichen Mittel ... 145
3.3.3.3. *Junktion* ... 148
3.3.3.4. Wortschatz ... 158
3.3.3.5. Zusammenfassung ... 160
3.4. *Lo codi*, Römisches Recht und der Ausbau romanischer Schriftsprachen: die *Costums de Tortosa* ... 162

4. Juristische Texttraditionen im kastilischen Mittelalter ... 169

4.1. Rechtstraditionen im kastilischen Mittelalter ... 170
4.1.1. Zur Forschungslage ... 170
4.1.1.1. Gesamtdarstellungen ... 171
4.1.1.2. Textausgaben ... 172
4.1.2. Zur Geschichte der kastilischen Gesetzesquellen bis 1348 ... 176
4.1.2.1. Von den Ursprüngen der Rechtsentwicklung bis zur Römerzeit ... 176
4.1.2.2. Von der Römerzeit bis zur westgotischen Tradition: *Forum Iudicum* und *Fuero Juzgo* ... 178
4.1.2.3. Exkurs: Die *Jueces de Castilla* – Geschichte und Mythos ... 180
4.1.2.4. *Fazañas* und *Fueros* ... 183
4.1.2.5. Die alfonsinische Kodifikation ... 187
4.2. Textvergleich ... 192
4.2.1. Begründung der Textauswahl Vorgehensweise ... 192
4.2.1.1. Schema zur Beschreibung der Texte ... 193
4.2.2. Die *Fazañas de Palenzuela* ... 195
4.2.3. Der *Fuero de Madrid* ... 205

4.2.4. *Libro de los fueros de Castiella* 218
4.2.5. *Lo codi* 225
4.2.5.1. Exkurs: *Lo codi* und die Romania: Projekt einer Edition 227
4.2.6. *Flores de Derecho* 242
4.2.7. *Primera Partida* 250
4.3. Gesamtbetrachtung der kastilischen juristischen Texttraditionen 264

5. Schlußwort 267

6. Bibliographie 271

6.1. Bibliographische Abkürzungen 271
6.2. Verwendete Wörterbücher 272
6.3. Texte 273
6.4. Weitere Literatur 275